M.R.O. 1—50,000—16-10-29.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No. 1589 Press ~~Mis.~~

15-16

15-16.

Dated 3.12.1880 ~~19~~ .

4/5

Not to be folded or roughly handled

Jud
1589

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 3rd December 1860.

No. 15. Read the following letter from Captain HENRY HOPKINSON, Commissioner of Tenasserim and Martaban Provinces, to the Chief Secretary to the Government of Fort Saint George, dated Maulmain, the 12th October 1860, No. 66.

I have the honor to bring to your notice, that the Tamil and Teloogoo Translations of the Acts of the Legislative Council are not received in this Office in regular consecutive numbers, for instance while Acts Nos. 31 and 36 of 1860 have been received, so important an Act as No. 32 has not come to hand; I shall feel obliged by your causing me to be furnished with as many copies of Act No. 32 of 1860 as can be spared, and by your further issuing the necessary instructions to the proper Officer to forward copies of every Act that may be translated into the Vernaculars of your Presidency to this Office regularly in future.

No. 16. To the Commissioner in the Tenasserim and Martaban Provinces, Moulmein dated Fort Saint George, 3rd December 1860, No. 1,589.

I have the honor to acknowledge your letter of the 12th October last, No. 66, bringing to notice that the Tamil and Teloogoo Translations of the Acts of the Legislative Council are not received in your Office in regular consecutive numbers, and stating, as an instance, that, while Acts Nos. 31 and 36 of 1860 have been received, so important an Act as No. 32 has not come to hand.

2. I am directed by His Honor in Council to explain, that the Tamil and Teloogoo Translations of the Acts are forwarded to you, as soon as they are printed, but they will not always follow in consecutive numbers, as they are not invariably turned out consecutively—short Acts being translated, and the Translations printed more quickly than long ones, and important Acts as far as possible, being taken up first, in preference to those of minor consequence. The delay in completing the Translations of the Income Tax Act has arisen from the great length of the Act, and from there having been several other important Acts, as the Stamp Act and Arms Act, in hand at the same time.

3. On the 19th ultimo, five copies of the Teloogoo Translation of Act 32 were forwarded to you. Forty-five copies more, and 50 copies of the Tamil version, will now be furnished to you, as requested in your letter under reply.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. F. Cartledge.

Judicial

No. 1589.

The Commissioner in the
Tenasserim & Martaban Provinces
Moulmein.

Sir,

I have the honor to acknowledge your letter of the 12th Oct. last No. 66, bringing to notice that the Tamil and Teloogoo Translations of the Acts of the Legislative Council are not received in your Office in regular consecutive numbers, & stating as an instance, that, while Acts Nos. 3/1836 of 1860 have been received, no important an Act as No. 32, has not come to hand.

2. I am directed by H.H. in Council to explain that the Tamil and Teloogoo Translations of

Judicial

No. 1589.

The Commissioner in the
Tenasserim & Martaban Provinces
Moulmein.

Sir,

I have the honor to acknowledge your letter of the 12th Oct. last No. 66, bringing to notice that the Tamil and Teloogoo Translations of the Acts of the Legislative Council are not received in your Office in regular consecutive numbers, & stating as an instance, that, while Acts Nos. 3/1836 of 1860 have been received, no important an Act as No. 32, has not come to hand.

2. I am directed by H.H. in Council to explain that the Tamil and Teloogoo Translations of

of the Acts are forwarded to you, as soon as they are printed, but they will not always follow in consecutive numbers, as they are not invariably turned out consecutively — ~~short~~ Acts being translated, & the translations printed more quickly than long ones; and important Acts as far as possible, having taken ups first, in preference to those of minor consequence. The delay in ~~completing~~ the translation of the Income Tax Act has arisen from the great length of the Act, & from there having been several important Acts, as the Stamp Act & Arms Act, in hand at the same time.

3. On the 19th Ult. five copies of the Telugoo translation of Act 32, were forwarded to you. Forty five copies more, & fifty copies of the Tamil version, ~~which~~ will now be furnished to you, as requested in your letter under reply.

Fort St George, 3rd December 1860.

J P S

L. S.

Copy of Deed

Judicial 1860 Dec. 31.

№ 1589.

To the Commissioner in the Jamaserine of Baalbec Province of Damascus

Of 3d December 1860.

1560.